SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

MÉMORIAL DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Memorial des Großherzogthums Luxemburg

SAMEDI, 11 février 1882. № 11. Samstag, 11. Februar 1882.

Arrêté du 31 décembre 1881, portant répartition des subsides en faveur des écoles et sociétés de musique pour 1881.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES;

Vu la loi du 29 décembre 1880, concernant le budget de l'État pour l'exercice 1881, ainsi que l'arrêté royal grand-ducal de même date, réglant l'exécution de cette loi;

Après délibération du Gouvernement réuni en conseil;

Arrête:

Art. 1er. Les subsides suivants, imputables sur l'art. 186 du budget des dépenses de l'exercice 1881, sont accordés pour l'année 1881 aux villes dénommées ci-après, dans l'intérêt de leurs écoles et sociétés de musique vocale et instrumentale, savoir:

1° à la ville de Luxembourg, fr. 2500;
2° à la ville de Wiltz, fr. 300;
3° à la ville de Vianden, fr. 250;
4° à la ville d'Echternach, fr. 200;
5° à la ville de Grevenmacher, fr. 200;
6° à la ville de Remich, fr. 200.

Art. 2. Les subsides suivants, imputables sur l'art. 186 du budget des dépenses de l'exercice 1881, sont accordés pour l'année 1881 aux sociétés de musique vocale et instrumentale du Grand-Duché, dénommées ci-après:

1° 350 fr. à l'école de musique de la société philharmonique de Larochette;

Beschluß vom 31. December 1881, wodurch die Subside zu Gunsten der Schulen und Vereine für Gesang und Musik fürs Jahr 1881 vertheilt werden.

Der General-Director der Finanzen;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. December 1880, das Ausgabenbüdgets für 1881 betreffend, sowie des Königl.-Großh Beschlusses vom selbigen Datum, die Ausführung dieses Gesetzes betreffend;

Nach Berathung der Regierung im Conseil;

Beschließt:

Art. 1. Nachstehende Subside, welche auf Art. 186 des Ausgabenbüdgets für 1881 zu verrechnen sind, sind für's Jahr 1881 den nachbenannten Städten zu Gunsten der daselbst bestehenden Schulen und für Gesang- und Musikvereine bewilligt:

1° Der Stadt Luxemburg, Fr. 2500;
2° Der Stadt Wiltz, Fr. 300;
3° Der Stadt Vianden, Fr. 250;
4° Der Stadt Echternach, Fr. 200;
5° Der Stadt Grevenmacher, Fr. 200;
6° Der Stadt Remich, Fr. 200.

Art. 2. Folgende Subside, welche ebenfalls auf Art. 186 des Ausgabenbüdgets von 1881 zu verrechnen sind, sind für 1881 den nachbenannten Gesang- und Musikvereinen des Großherzogthums bewilligt:

1° 350 Fr. der Musikschule des philharmonischen Vereins zu Fels;

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

2° 100 fr. à la société de musique instrumentale « fanfares Orania » de Bascharage ;

3° 100 fr. à la société de musique instrumentale « Orania » de Colmar-Berg ;

4° 100 fr. à la société de musique instrumentale dite « fanfares » d'Esch-sur-l'Alzette ;

5° 100 fr. à la société de musique instrumentale d'Eich (usines) ;

6° 100 fr. à la société de musique instrumentale de Mersch ;

7° 100 fr. à la société de musique instrumentale de Schleifmühl (corps de pompiers) ;

8° 100 fr. à la société de musique instrumentale de Pulvermuhl (corps de pompiers) ;

9° 100 fr. à la société de musique instrumentale de Bettborn ;

10° 200 fr. à la société de musique instrumentale de Clervaux ;

11° 200 fr. à la société de musique instrumentale de Diekirch ;

12° 100 fr. à la société de musique instrumentale d'Esch-sur-la-Sûre ;

13° 200 fr. à la société de musique instrumentale d'Ettelbrück ;

14° 100 fr. à la société de musique instrumentale de Grosbous ;

15° 100 fr. à la société de musique instrumentale de Hosingen (société philharmonique) ;

16° 100 fr. à la société de musique instrumentale de Holtz ;

17° 100 fr. à l'école de chant de la société Ste Cécile de Luxembourg ;

18° 25 fr. à chacune des sociétés de chant de Heisdorf, Niederanven (corps de pompiers), Contern, Oetrange, Dommeldange, Eich (corps de pompiers), Kirchberg, Weimerskirch, Esch-sur-l'Alzette (Union), Pontpierre, Walferdange, Syren, Sandweiler (Orania), Hesperange, Itzig, Bonnevoie (corps de pompiers), Hollerich (corps de pompiers), Merl, Kehlen, Keispelt et Meispelt (corps de pompiers), Bastendorf, Brandenbourg, Hachiville, Eschdorf, Mœstroff, Merzig, Perlé, Wolwelange, Redange, Ehnen et Stadtbredimus.

2° 100 Fr. dem Musikverein „Orania" (Fanfaren) zu Niederkerschen;

3° 100 Fr. dem Musikverein „Orania" zu Colmar-Berg;

4° 100 Fr. dem Musikverein zu Esch an der Alzette (Fanfaren);

5° 100 Fr. dem Musikverein zu Eich (Hüttenwerk);

6° 100 Fr. dem Musikverein zu Mersch;

7° 100 Fr. dem Musikverein zu Schleifmühle (Pompier-Corps);

8° 100 Fr. dem Musikverein zu Pulvermühle (Pompier-Corps);

9° 100 Fr. dem Musikverein zu Bettborn;

10° 200 Fr. dem Musikverein zu Clerf;

11° 200 Fr. dem Musikverein zu Diekirch;

12° 100 Fr. dem Musikverein zu Esch an der Sauer;

13° 200 Fr. dem Musikverein zu Ettelbrück;

14° 100 Fr. dem Musikverein zu Grosbous;

15° 100 Fr. dem Musikverein zu Hosingen (philharmonischer Verein);

16° 100 Fr. dem Musikverein zu Holtz;

17° 100 Fr. der Gesangschule des Cäcilienvereins zu Luxemburg;

18° 25 Fr. jedem der Gesangvereine zu Heisdorf, Niederanven (Pompier-Corps), Contern, Oetringen, Dommeldingen, Eich (Pompier-Corps), Kirchberg, Weimerskirch, Esch a. d Alzette (Union), Steinbrücken, Walferdingen, Syren, Sandweiler (Orania), Hesperingen, Itzig, Bonnevoie (Pompier-Corps), Hollerich (Pompier-Corps), Merl, Kehlen, Keispelt und Meispelt (Pompier-Corps), Bastendorf, Brandenburg, Helzingen, Eschdorf, Möstroff, Merzig, Perle, Wolwelingen, Redingen, Ehnen und Stadtbredimus.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Art. 3. Les villes et sociétés intéressées auront à fournir au Gouvernement des renseignements sur le mode d'emploi des subsides leur accordés.

Art. 4. Il est alloué pour l'année 1881 un subside de 100 fr. à la société de musique vocale et instrumentale de l'Athénée, et un subside de 50 fr. à chacune des sociétés de musique vocale des progymnases de Diekirch et d'Echternach.

Ces subsides sont également imputables sur l'art. 186 du budget de l'exercice 1881.

Art. 5. Tous les subsides ci-dessus seront liquidés immédiatement.

Ceux mentionnés aux art. 1 et 2 du présent arrêté seront liquidés au profit des bourgmestre et échevins des communes intéressées, et ceux figurant sous l'art. 4 le seront au profit des professeurs gérants des établissements intéressés.

Art. 6. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 31 décembre 1881.

Le Directeur général des finances,
V. DE ROEBÉ.

Avis. — Postes.

Par arrêté royal grand-ducal du 1er de ce mois, MM. Ferdinand *Fischbach*, percepteur des postes à Rumelange, et Hubert *Rolloff*, commis de 1er classe des postes, ont été nommés, le premier, percepteur des postes au bureau de Bettembourg, et le second, percepteur des postes au bureau de Rumelange.

Luxembourg, le 4 février 1882.

Le Directeur général des finances,
V. DE ROEBÉ.

Avis. — Postes.

Par arrêté royal grand-ducal du 1er février courant, les bureaux de perception des postes

Art. 3. Die betheiligten Städte und Vereine haben der Regierung Aufschlüsse über den Anwendungsmodus der ihnen bewilligten Subside zu geben.

Art. 4. Dem Gesang- und Musikverein des Athenäums ist für's Jahr 1881 ein Subsid von 100 Fr. und jedem der Gesangvereine der Progymnasien von Diekirch und Echternach ein Subsid von 50 Fr. bewilligt.

Diese Subside sind ebenfalls auf Art. 186 des Budgets von 1881 zu verrechnen.

Art. 5. Alle obigen Subside werden unverzüglich liquidirt.

Die in Art. 1 und 2 des gegenwärtigen Beschlusses erwähnten Subside werden zu Gunsten der Bürgermeister und Schöffen der betreffenden Gemeinden, und die im Art. 4 verzeichneten zu Gunsten des geschäftsführenden Professors liquidirt.

Art. 6. Gegenwärtiger Beschluß soll in's „Memorial" eingerückt werden.

Luxemburg den 31. December 1881.

Der General-Director der Finanzen,
V. von Röbe.

Bekanntmachung. — Postwesen.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 1. d. Mts. sind die Hrn. Ferdinand Fischbach, Postperceptor zu Rümelingen, und Hubert Rolloff, Postcommis erster Classe, ersterer, zum Perceptor am Postamte zu Bettemburg und letzterer, zum Perceptor am Postamte zu Rümelingen, ernannt worden.

Luxemburg den 4. Februar 1882.

Der General Director der Finanzen,
V. v. Roebe.

Bekanntmachung. — Postwesen.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 1. d. Mts., sind die Postämter Esch an der Alzette, Ettelbrück

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

d'Esch-sur-l'Alzette, d'Ettelbruck et de Dommeldange ont été portés dans la première, resp. deuxième et troisième classe.

Luxembourg, le 4 février 1882.

Le Directeur général des finances,
V. DE ROEBÉ.

und Dommeldingen in die erste, bezw. zweite und dritte Classe erhoben worden.

Luxemburg den 4. Februar 1882.

Der General-Director der Finanzen,
V. v. Roebe.

Avis. — Notariat.

Il est porté à la connaissance du public qu'en exécution des art. 68 et 69 de l'ordonnance du 1er octobre 1841, sur le notariat, le tribunal d'arrondissement à Luxembourg, par jugement du 27 janvier dernier, a désigné M. le notaire *Hemmer* de Kœrich comme dépositaire provisoire des minutes du notaire Jean-Camille *Funck* de Capellen, démissionnaire.

Luxembourg, le 6 février 1882.

Le Directeur général de la justice,
PAUL EYSCHEN.

Bekanntmachung. — Notariat.

Es wird zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß in Ausführung der Art. 68 und 69 der Verordnung vom 1. October 1841, über das Notariat, das Bezirksgericht zu Luxemburg, durch Urtheil vom 27. Januar d. J. den Hrn. Notar Hemmer von Körich zum prov. Depositar der Urkunden des Notars Joh. Camille Funck, welchem Entlassung gewährt worden, bezeichnet worden ist.

Luxemburg den 6. Februar 1882.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Avis. — Assurances.

MM. Jean-Pierre *Spedener* et Antoine *Hansen*, clers de notaire à Wiltz et resp. à Diekirch, ont été agréés comme agents de la compagnie d'assurances sur la vie dite «l'Urbaine».

Luxembourg, le 7 février 1882.

Pour le Directeur général des finances :
Le Conseiller de Gouvernement,
M. MULLENDORFF.

Bekanntmachung. — Versicherungswesen.

Die HH. J. P. Spedener und A. Hansen, Notargehülfen zu Wiltz bezw. zu Diekirch, sind als Agenten der Lebens-Versicherungs-Gesellschaft «L'Urbaine» bestätigt worden.

Luxemburg den 7. Februar 1882.

Für den General-Director der Finanzen :
Der Regierungsrath,
M. Müllendorff.

Chemins de fer Guillaume-Luxembourg. — Recettes des lignes du Grand-Duché : 170 kilm.

RECETTES.		Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1er au 31 décembre	1881	62,625 00	376,250 00	47,500 00	486,375 00
Du 1er janvier au 30 novembre		852,000 00	4,394,125 00	470,125 00	5,720,250 00
Du 1er janvier au 31 décembre	1881	914,625 00	4,770,375 00	517,625 00	6,206,625 00
id. id.	1880	911,250 00	4,619,250 00	464,625 00	5,995,125 00
Différence en faveur de	1881	3,375 00	151,125 00	53,000 00	211,500 00
	1880	"	"	"	"

Produit kilométrique correspondant à { 1881 fr. 36,509 50. / 1880 fr. 35,265 00.

Luxembourg. — Imprimerie de V. Bück.